



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

K 5973.3 7722.2

Worin sokpo.

Harvard-Yenching Lib

BPA66



3 2044 065 984 536

**This book should be returned to
the Library on or before the last date
stamped below.**

**A fine of ten cents a day is incurred
by retaining it beyond the specified
time.**

Please return promptly.

예브니

牙^항舌^쌩唇^쇼喉^훙之^징字^짱 亡^통通^통用

용^헝於^헝漢^한音^음하느니라

음과 혀와 입시음과 목소리 옛字^짱는

中^둥國^국소리예通^통하느니라

訓^훈民^민正^정音^음



고 나이 소리는 우리 나라 소리에 서 열
나 혀 그 타 윗 잇 머리 에 다 나 니 라

ㅈ ㅊ ㅅ ㅆ 字 正 齒 頭 ㅅ 소 리

예 브 고

ㅈ ㅊ ㅅ ㅆ 字 正 用 於 正 齒

하 나 니 이 소 리 는 우 리 나 랫 소 리 에 서
타 보 니 혀 그 타 아 랫 잇 으 유 매 다
라 나 니

ㅈ ㅊ ㅅ ㅆ 字 正 齒 ㅅ 소 리

신라나라

漢^한音^음 齒^치聲^성 은有^음 齒^치頭^두 正^정

정 齒^치之^지 別^별 音^음 國^국 齒^치 頭^두

는머리라別^별 音^음 齒^치 頭^두

中^중 國^국 齒^치 頭^두 소리엿니소리니齒^치 頭^두

와正^정 齒^치 頭^두 왜골히요미잇니

不^부 大^대 牙^야 字^자 用^용 於^하 齒^치 頭^두

點점 이 들 히 면 上 聲 성 이 오

無 則 平 聲 성 이 오 無 是 入 聲 是 平 聲 聲 是 入 聲

무 則 가 平

소리 라

點점 이 入 스 면 平 聲 성 이 오

入 聲 성 은 加 點점 이 同 而 促 率

急 乎 니 라 入 聲 성 은 急 乎 니 라 促 率 是 入 聲 是 平 聲 聲 是 入 聲

入 聲 성 은 點점 더 우 므 乎 가 지 르 디

첫소리를어울워붙디면곧바스라^나乃

평^중終^중그소리도후가지라

、^나나^나나^나란附^병書^성初^중聲^성之

정^정下^하향^향고^고附^병는^는브^브
들^들씨^씨라^라

、와^와나^나와^와나^나와^와나^나와^와나^나란첫소

리아래브터스고

、^나나^나나^나란附^병書^성於^하右^우향^향하^하라

슬씨라 下항는 아래라 則즉은 아귀리 항
면 항는 거체 쓰느 字종 一라 爲왕산 字의
씨라 輕輕은 가
비야 볼씨라

○ 口입시 울소리 아래니 口입면 입시

울가 비야 보소리 드외느니라

初^총聲^성을 합用^용함디면 則^즉並^병

書^성항라 終^중聲^성도 同^동항니라 合^합

을씨라 同^동항은 同^동항이
지라 항는 不^부디라

크는驚뵙字정가온잇소리기득니라

終중聲성은復뵙用용初초聲성하니라

라復뵙는다시
하논쁘디라

乃노終중그소리는다시첫소리롤쓰

하니라

○음連련書성唇순音음之정下하향
음면

則즉為위輕경唇순音음하하니라
連련음

ㅍ는欲字^ㅇ정가은읏소리니^ㅍ니라

ㅑ는如聲穰字^ㅇ정중^ㄱ聲^ㅇ하^ㅇ니라

ㅓ는穰字^ㅇ정가은읏소리니^ㅓ

라

ㅕ는如聲戍字^ㅇ정중^ㄱ聲^ㅇ하^ㅇ니라

ㅗ는戍字^ㅇ정가은읏소리니^ㅗ니라

ㅋ는如聲警字^ㅇ정중^ㄱ聲^ㅇ하^ㅇ니라

라

下는如^성君^군 ㄷ字^정中^등聲^성하나라

下는君^군 ㄷ字^정가온^릿소리^기트니

라

下는如^성業^업 宇^우字^정中^등聲^성하나라

下는業^업 宇^우字^정가온^릿소리^기트니

下는如^성欲^욕 宇^우字^정中^등聲^성하나라

丨 侵 침 ㅁ 字 中 字 聲 亨 尼 尼

라

丨 如 亨 洪 亨 丨 字 中 字 聲 亨 尼 尼

丨 洪 亨 丨 字 中 字 聲 亨 尼 尼

라

丨 如 亨 單 ㅁ 字 中 字 聲 亨 尼 尼

丨 單 ㅁ 字 中 字 聲 亨 尼 尼

ㄷ如^성吞^吞ㄷ字^중中^중聲^성하니라

中^중是^은가
온^온되^되라

ㄷ吞^吞ㄷ字^중中^중가^가온^온되^되스^스리^리ㄷ^ㄷ하^하니라

라

ㄷ如^성即^즉字^중中^중聲^성하니라

ㄷ即^즉字^중中^중가^가온^온되^되스^스리^리ㄷ^ㄷ하^하니라

ㄷ如^성侵^침ㅍ字^중中^중聲^성하니라

정 초총 發 聲 성 하니라

△는 半반 혀 소리니 閣 령 一 字 정 처삼

피어나는 소리니 드니라

△는 半반 齒 聲 성 이니 如 穰 양 一 字

정 초총 發 聲 성 하니라

△는 半반 니 소리니 穰 양 一 字 정 처삼

피어나는 소리니 드니라

나^나는^는소리^리기^기트^트니^니곧^곧방^방쓰^쓰면^면洪^洪황^황ㄱ^ㄱ字

정^정처^처심^심펴^펴아^아나^나는^는소리^리기^기트^트니^니라

○[○]는^는疾^疾흥^흥음^음이^이니^니如^如성^성欲^欲욕^욕字^字정^정初^初총^총

發^發발^발聲^聲성^성하^하니^니라

○[○]는^는목^목소리^리니^니欲^欲욕^욕字^字정^정처^처심^심펴^펴아^아나

는^는소리^리기^기트^트니^니라

已^已는^는半^半반^반舌^舌설^설음^음이^이니^니如^如성^성閤^閤령^령○[○]字

發벌聲성 허니라 喉흥는 모기라

ㅇ은목소리니挹음字정 처삼펴아나

는소리니든니라

ㅇ은喉흥音음이니如성虛형ㅇ字정初

총發벌聲성 허니並병書성 ㅇ면如성洪

ㅇ字정初총發벌聲성 허니라

ㅇ은목소리니虛형ㅇ字정 처삼펴아

入亡齒音_칭音_음이니如_성戌_송字_종初_총

發_벌聲_성하니並_병書_성하면如_성邪_쌍

○字_종初_총發_벌聲_성하니라

入亡니소리니戌_송字_종처삼펴아나

는소리니_트니_크바쓰면邪_쌍○字_종

처삼펴아나는소리니_트니라

○_트猴_홍音_음이니如_성挹_옴字_종初_총

ㅈ는니소리니卽 즉字 정 처삼펴아나

는소리니ㅈ니글방쓰면慈 정ㅇ字 정

처삼펴아나는소리니ㅈ니라

大는齒 칭音 음이니如 성侵침 ㅈ字 정 初

총 叢 뽕聲 성 하니라

大는니소리니侵침 ㅈ字 정 처삼펴아

나는소리니ㅈ니라

正音

七

口^ㅇ는唇^순音^음이니如^성彌^밍字^ㅇ初^초

崇^총發^성聲^성하니라

口^ㅇ는입^시울^쓰리니彌^밍字^ㅇ初^초發^성

퍼아나는소리니니라

入^ㅇ는齒^칭音^음이니如^성即^즉字^ㅇ初^초崇^총

發^성聲^성하니並^병書^성하면如^성慈^정

口^ㅇ字^정初^총發^성聲^성하니라齒^칭는

口_는입시_을소리니_警字_정처_처삼_삼펴

아_는소리_가트_니곧_방스_면步_보이

字_정처_처삼_삼펴_아는_는소리_가트_니라

口_는唇_순音_음이_니如_성漂_표字_정初_초

총_총發_발聲_성하_니라

口_는입시_을소리니_漂字_정처_처삼

펴_아는_는소리_가트_니라

나느^성슴^성 음^음이니^니如^如성^성那^那낭^낭ㅇ^ㅇ字^字初^初

총^총發^發聲^聲ㅎ^ㅎ니^니라

나느^나혀^혀소리^{소리}니^니那^那낭^낭ㅇ^ㅇ字^字初^初입^입피^피아

나느^나소리^{소리}니^니라

나느^나唇^唇音^音이니^니如^如聲^聲警^警병^병字^字初^初총^총

發^發聲^聲ㅎ^ㅎ니^니並^並書^書성^성ㅎ^ㅎ면^면如^如성^성步^步병^병

ㅎ^ㅎ字^字初^初총^총發^發聲^聲ㅎ^ㅎ니^니라^라시^시唇^唇音^音은^은입^입이라

ㄷ는 혀소리니斗^동字^정 처심펴아

나는 소리가 ㄷ니 곧 바스면覃^담 ㄷ字

정. 처심펴아 나는 소리가 ㄷ니라

ㄷ는 ^썸舌音이니如^성呑^吞 ㄷ字^정 初

총. 發^발聲^성 ㅎ니라

ㄷ는 혀소리니呑^吞 ㄷ字^정 처심펴아

나는 소리가 ㄷ니라

ㅇ은牙^상音^음이니如^성業^업字^정初^총

發^벌聲^성하니라

ㅇ은임소리니業^업字^정처^처삼^삼펴^펴이나

ㅇ소리기^기트^트니라

ㅇ은^ㅇ舌^설音^음이니如^성斗^등寧^녕字^정初^총

총^총發^벌聲^성하니並^병書^서字^정면^면如^성覃^覃

팜^팜曰^曰字^정初^총發^벌聲^성하니라^해음^음은

나느엄소리니君_군二字_정 처삼펴아

나느소리긔트니글바쓰면蚬_공뽕_뽕字

정_정 처삼펴아나느소리긔트니라

나느牙_항音_음이니如_성快_행二字_정 初

총_총 發_발聲_성 하니라

나느엄소리니快_행二字_정 처삼펴아

나느소리긔트니라

사름마다히여스빙니겨날로부메便

^편安한 크고저훈사르미니라

그는牙^향音^음이니如^성君^군二字^자初

총^총發^발聲^성하니並^병書^서면如^성蟲

공^공寧^녕字^자初^초發^발聲^성하니라牙^야향^향는

如^유성^성는니^니틀^틀씨^씨라^라初^초총^총發^발聲^성은^은처^처삼^삼라^라아^아나^나는^는소^소리^리라^라並^병書^서성^성는^는글^글바^바쓰^쓰씨

라

은 새라 제정난 밍기르 실새라 二
싱 십 八 밤은 스물 여 들 비라

새로 스물 여 들 字 正 를 밍기 노니

欲 使 人 人 心 易 習 習 矣
欲 使 人 人 心 易 習 習 矣

便 於 日 用 耳 矣 矣 矣 矣 矣
便 於 日 用 耳 矣 矣 矣 矣 矣

리 라 人 心 易 矣 矣 矣 矣 矣
리 라 人 心 易 矣 矣 矣 矣 矣

라 於 日 用 矣 矣 矣 矣 矣
라 於 日 用 矣 矣 矣 矣 矣

는 矣 矣 矣 矣 矣
는 矣 矣 矣 矣 矣

易 經

三

산말못산
임겨지라

무참내제브들시러피기물영노미하

나라

予^영 一 爲^영 此^총 憫^민 然^연 尙^하 야^야 予^영 是^는
내^하 습

시^노 勃^브 디^디 시^니 라^라 此^총 是^는 이^라 憫^민
然^연 是^은 어^어 엇^엇 비^비 너^너 기^기 실^실 씨^씨 라

내^내 이^이 를^를 爲^爲 嬴^嬴 尙^尙 야^야 어^어 엇^엇 비^비 너^너 겨

新^신 制^제 嬴^嬴 二^이 嬴^嬴 十^십 嬴^嬴 八^팔 嬴^嬴 字^자 嬴^嬴 尙^尙 是^는 新^신

후야도

故弄는 전치라 愚弄는 어릴씨라 有용는 이실씨라 所弄는 배라 欲

욕은 후고 저 할씨라 言言은 니를씨라

이런 전차로 어린 백성의 성이니 되고

저 할배이셔도

而싱 終중 不불 得득 伸신 其공 情정 者장

一多 당 矣잉 라 而싱는 입겨지라 終중은 只초미라 得득은 시를씨

라 伸신은 펼씨라 其공는 제라 情정은 브 다란 者장은 노미라 多당은 할씨라 矣잉

常^상상^상談^담談^담에^에江^강강^강南^남
남^남이^이라^라하^하는^는니^니라^라

中^중中^중國^국國^국에^에달^달아^아

與^영與^영文^문文^문字^자字^자로^로不^불不^불相^상相^상流^류流^류通^통通^통흐^흐

씨^씨異^이異^이는^는이^이와^와덕^덕와^와하^하는^는겨^겨체^체쓰^쓰는^는字^자字^자
라^라文^문문^문은^은글^글와^와리^리라^라不^불不^불은^은아^아니^니하^하

는^는쓰^쓰디^디라^라相^상상^상은^은서^서르^르하^하는^는쓰^쓰다^다
라^라流^류류^류通^통통^통은^은흘^흘러^러스^스니^니출^출씨^씨라^라

文^문문^문字^자字^자와^와로^로서^서르^르스^스못^못디^디아^아니^니흐^흐씨^씨

故^고故^고로^로愚^우愚^우民^민民^민이^이有^유有^유所^소所^소欲^욕欲^욕言^언言^언

世宗 御製 訓民正音

製정은 글씨니 御製정은 글씨니 御製정은 글씨니 御製정은 글씨니

이오름음은 소리니 訓民正音은 소리니 訓民正音은 소리니 訓民正音은 소리니

國語의 語音 이 國語의 語音 이 國語의 語音 이 國語의 語音 이

나라말소리

異乎 中國의 異乎 中國의 異乎 中國의 異乎 中國의

그에 皇帝의 皇帝의 皇帝의 皇帝의 皇帝의 皇帝의 皇帝의 皇帝의

안심리간고서願원호노라

天_천順_순二_이삼_삼年_년己_기卯_묘七_칠

月_월七_칠日_일심_심序_서정_정

天_천順_순二_이삼_삼年_년己_기卯_묘七_칠

月_월七_칠日_일심_심序_서정_정

정작정국공하時상泰탕而상歲행

有음하福복臻즈而상災災징消송호

니 ○ 眞공는 欲욕 字字 眞眞 故故 時時 安安

○ 眞眞 公公 欲欲 安安 字字 眞眞 故故 時時 安安

즐김세라 境境 은 나랏기 시인 靜靜

은 고와 하야 일 업스 세라 祚祚 是是 福福

복이 오공는 구들 세라 時時 是是 時時

상節정 이 오泰탕는 便便 安安 安安 是是

과 歲歲 是是 是是 歲歲 有有 음음 是是 是是

왕세라 臻즈 은 니를 세라 災災 是是 是是 厄厄

회이 오消송는

스리된 세라

위우희암디햇빛그남기니짐거두
는거사라조물세라조홍은사글까
라植석은
사을세라

그림시宗중親친과宰宗相상과功고

臣신과아승과百百官관四四衆중과

發발願원入승의를적그아그호매의

며德言本本은그지입스매심위

異神安安의民民樂락며境靜靜

肆令與宗宗宰令勳훈戚척百辟

官官四令衆衆과結結願願원軫軫於

令不不朽朽時時植植德德本本於於

無無窮窮야야○肆肆는는故故공공字字

勳勳은은功功공공臣臣은은이이오오戚戚은은아아

四四令令衆衆은은比比뵙뵙쇼쇼공공와와比比뵙뵙쇼쇼

矣矣令令와와優優공공婆婆뵙뵙○塞塞스스과과優優공공婆婆

卷之六

二

히려우노기마리라難니이거전동시
라誦송은아올싸라方방음악이우
리東동方방八마리라巖동은오만
세오布봉는필싸라聞문은다름
라慈심은가호미라景경은
을세오佈향은음월세라

西天二字經이노피사해

거름동사니미이러讀誦송은어

려명니거니아아리나맛을러우려

싸편면거름사니미다시러우월리

經
病
經
經

鳴呼
然
梵
軸
宗
積

觀
者
猶
難
於
讀

方
言
勝
布

聞
者
悉
得
以
景

仰
○
鳴
呼
然
梵
軸
宗
積

然
崇
宗
積
積
積

卷之四

四

참은時싱急그말은세니장우노브
 디라은핑는저플세라執심은자블
 세오指징는순가라기오留릉는머
 를세오筌천은고기잡는대고망
 시라

이經경닐름사르은光광明明을드르

허제미취오미貴귀하이순가락사
 무

며筌천드미장승은이라순가락사
 무

리치순순가라음무는아니블세
 오니블순순가라음잡고기잡는

공공홀세오剔력은브릴세라玄현은
머러그자임슬세오根근은물휘관
數풍는필세오究공는장홀세라
旨징는브다라磨망礮뫼은돌기다
등을세라窟공은금기라疏송達팔
은스모솔세라深심原원은기근根
源원
이라

머물외를求공이양다다마왕乘싱

의微미。妙를외보들떠장우며道들

理링스름들다다마萬만法법의

眉^의判^교宗^사事^무雪^봉峻^산과^의行^행慶^경住^주持^지弘^홍濟^제
과^의前^전檜^원菴^암住^주持^지曉^효雲^운과^의前^전大^대慈^지住^주持^지智^지
海^해과^의前^전逍^소遙^요住^주持^지海^해超^초과^의大^대禪^찬師^사斯^스智^지
와^의學^학悅^윌와^의學^학祖^조와^의嘉^가靖^경大^대夫^부同^동知^지中^중樞^수
院^원事^사金^김守^수
溫^온開^개라

庶^서樂^락○搜^수畧^략玄^현根^근○敷^부

究^구一^일乘^승之^지妙^묘○

磨^마龍^룡理^리窟^굴疏^수達^달萬^만

法^법之^지深^심原^원○
搜^수求^구

이것이 무엇이냐 하는 것만으로도 의심이 생긴다

이것이 무엇이냐 하는 것만으로도 의심이 생긴다

有疑所疑之處。疑心必發。疑心必發。疑心必發。

博問是也。○疑心是疑心。疑心是疑心。疑心是疑心。

疑心是疑心。疑心是疑心。疑心是疑心。疑心是疑心。

疑心是疑心。疑心是疑心。疑心是疑心。疑心是疑心。

信者信者。信者信者。信者信者。信者信者。信者信者。

信者信者。信者信者。信者信者。信者信者。信者信者。

信者信者。信者信者。信者信者。信者信者。信者信者。

增減 一兩 句 之 去 聲

取 洽 期 致 盡 心 心 入

은 들 세 라 증 인 고 는 보 디 오 入

망 는 암 스 세 오 遺 왕 는 기 틀 세 라 오 靡

감 은 달 세 라 去 聲 는 기 틀 세 오 取 洽 는

가 질 싸 라 期 公 는 그 자 오 致 汀 는 나

를 에 흘

싸 라

入 部 修 多 羅 出 音

入 音 音 音 音 音 音 音 音 音 音

卷 권은 글 원은 글은 니라 藥水은 글은
구름은 것 고릴세은 括괄은 글은 방은 것
고릴세라 更更은 글은 다시 글
세은 添添은 글은 세라

빛은 어 린 講論은 어 글은 마다
로 至은 글은 松松은 글은 어 글은 어
려은 글은 다 시 어

出 入은 글은 십은 글은 部은 글은 修은 글은

多은 글은 羅은 글은 다 은 글은 曾은 글은 靡은 글은 遺은 글은 力은 글은 每은 글은

행스고르들은 사諸정塵의에미리나

샤반의自正性성을스듯아르샤覺과

地평들들득證징우시게오리안야

乃講講廟망 연구精정於舊舊

卷권하隱來은括괄史史添添於新

신編편야 ○講講은議議論론호호씨

조징極극호호거시精정아리舊舊공공는

아은스시닐스음은시노마리리兼검은
아을세라兒싱는아하라速속은생
를세오乘싱은돌세라慧형는智딩
慧형은雲은은구루마라迥형은말
세라直픽은바를세라自정은제라
頓돈은생를세오證장은마과와알
세라覺과은알세오地평는사히
니覺과地평는부터地평位왕라

우호로父뺑母뺑仙선加馬강

를為嬴항습고는망兒싱.를

조처為嬴항야생리智딩慧

다이며나를니서 날니소은말
새알씨라

上 상 爲 爲 임

父 父 母 母 得 得 仙 仙 駕 駕 高 高 無 無 苦 苦 爲 爲 亡 亡

兒 兒 靈 靈 速 速 乘 乘 慧 慧 雲 雲 是 是 迥 迥

出 出 諸 諸 塵 塵 是 是 真 真 了 了 自 自 證 證

性 性 頓 頓 證 證 覺 覺 地 地 平 平 矣 矣 矣 矣

○ 上 상 오 駕 駕 光 光 是 是 仙 仙 是 是 仙 仙 駕 駕 入 入 心 心

은 비록 하 노 보 다 오 호 학 는 남 고 글
세 라 들 령 은 엇 데 호 는 마 라 라 閑 한
暇 行 는 계 르 리 라 廢 病 는 말 세 오 寢
침 은 잘 세 라 忘 망 은 니 즐 세 오 食 食
은 바 비 라 窮 公 은 다 음
세 라 繼 行 는 니 슬 세 라

을 인 단 事 爲 追 行 爲 入 室 矣 子 罕 曰 母 曰 母

맹 孟 子 曰 萬 事 皆 爲 萬 事 皆 爲 萬 事 皆 爲 萬

만 幾 乎 曰 萬 事 皆 爲 萬 事 皆 爲 萬 事 皆 爲 萬

오 자 다 이 아 니 하 며 飲 食 食 食 食 食 食 食 食

義의轉音이음의音

마아나

念眞초음月음印의釋의譜의

先선考음所소令令製製景景山산依의眞眞然然色色霜霜

上상露露音음에에慨慨增增悽悽聲聲倉倉音음노

○先先然然音음은은문문재재音음은은아아비비라라依依

霜霜音음은은이이서서산산音음은은이이스스리리라라慨慨

音음은은아아와와음음에에관관增增音음은은이이스스리리라라

아리랑
아리랑

내 사랑은 이 삼승애
受舍苦愛

열여섯은 이 영도
道

전영은 이 영도
道

轉전成성인인의의의의雖雖승승則則既既

그多多항항나○了의義의義는는決決斷斷大

평平乘乘성性교教공公
를를니니니니라

한글서체

성애根源원호의근근을원음성미유

미엇회어삼미갓간음면그삼근어

주영. 惟欲啓. 三途. 之. 道

苦. 求. 出. 離. 之. 道

등. 捨. 此. 何. 依. 唯

는. 地. 獄. 餓. 鬼. 畜. 生. 等. 是. 三. 途. 之. 道

라. 要. 捨. 此. 何. 依. 是. 三. 途. 之. 道

曉홍개호 ○ 兩량은 둘이라 俾빙는 使송호字 정호는 가지라

두는 의를 어음 위釋석 譜동 詳상 節절

음의 凡은 어고 正정 育음으로 翻편

譯역 妄妄야 사를 마다수 비알의 妄야

乃 進진 호나

賜 覽覽함 고 敕 目制衣 讚讚 頌頌

名명 曰 璽 月 璽 印 印 주 천 강 라이

너 비공야僧舍祐道宣撰律
師令各出各譜동명이 무니잇거
늘 시린하詳略의이 구지아니어
늘

爰한合합兩兩書書성야撰撰成成釋釋

서譜譜동詳詳상節節절고就就종譯譯의以

正정音음하俾俾의人인인인易易

한글서체

송 1 各 有 音 編 譜 而 詳

상 略 락 의 不 同 동 〇 기 命 명 은 시

라 益 역 은 더 음 세 라 鞞 擘 은 나 들 세

오 思 송 는 스 라 亨 世 라 見 견 은 볼 세

라 祐 응 는 南 남 齊 쟁 律 률 師 승 僧 승

祐 응 1 오 宣 션 은 唐 탕 律 률 師 승 道

동 宣 션 이 라 編 번 은 金 금 元 원 冥 冥 金 金 세 라

略 략 은 在 재 金 金 세 라 南 남 齊 쟁 와 唐 탕

과 是 是 나 랫

일 후 미 라

내 慈 命 명 을 命 명 은 命 명 이 다 命 명 이 다 命 명 이 다

선공을 순조로 하여 선왕의 명을 받들어

하도다

世宗宗중의 謂유 영다 사 薦전 扶

뽕의 無무 如영 轉전 經경 나 汝영 宜

의 撰撰 譯의 釋의 譜譜 야하라 하 ○ 謂

는 니를 세라 薦전 으 올 일 세 오 扶 뽕

네라 宜의 는 맛 당 흐 세
撰撰 은 밍 글 세 라

岡망知_○당_○攸_○용_○措_○崇_○니_○하_○다_○
 ○昔_○석_○은_○네_○라_○在_○
 쟁_○는_○이_○심_○씨_○라_○奄_○임_○은_○문_○득_○하_○는_○브_○
 다_○라_○棄_○킹_○는_○드_○릴_○씨_○라_○榮_○형_○養_○양_○은_○
 榮_○형_○華_○황_○△_○供_○공_○養_○양_○이_○라_○痛_○통_○은_○
 심_○몰_○씨_○라_○言_○언_○은_○말_○겨_○체_○쓰_○는_○니_○라_○
 疾_○공_○는_○슬_○허_○하_○는_○病_○병_○이_○라_○岡_○망_○은_○
 임_○슬_○씨_○오_○攸_○용_○는_○所_○소_○하_○는_○字_○장_○하_○는_○가_○지_○
 오_○措_○崇_○는_○
 들_○씨_○라_○

丙寅의年년에이셔昭_○宗_○憲_○의王

皇_○后_○榮_○形_○養_○양_○을_○喪_○립_○립_○려_○시_○날

별세라拯징은그려날세오濟정은
근날세라可강는어루하는마라오
勝상은이글세라차징는
임가체브는字정이라

入心天_천을_을구려내시며四_四生_生은

거려濟_濟度_度은_은시_시功_功德_德은_은어루

이_이이_이인_인심_심은_은인_인

天_天龍_龍所_所승_승擔_擔願_願은_은以_以流_流를

通_通이_이國_國의_의王_王황_황所_所승_승受_受嗚_嗚를

天龍所乘

二

六
合
論
所

潤
之
正
六
合
論
正
時
沾
之
正

十
方
方
○
潤
合
論
正
時
沾
之
正

은
天
地
平
四
方
方
이
간

六
合
論
애
저
지
시
며
十
方
方
애
저

지
사

言
之
攝
無
量
妙
義

言
之
攝
無
量
妙
義

여스고혜회득근단잠근단모음모음

며연등受澄苦痛어묵구能능회합

몸은

我_아

佛_불如_유來_래雖_유妙_묘眞_진淨_정

身_신居_거常_상寂_적光_광土_토洞_동

나_나我_아居_거는_는살_살세_세라_라土_토동_동는_는사_사하_하라_라

眞正實覺入覺空是眞覺

여智의慧轉入스름은劫空의空의

輪廻六道空而스름轉

停停時焦轉前轉八방空而스름不

能脫轉스름 ○ 輪廻은스름위비

세라六륙道空은여스름이이라停停

脫轉은바

슬세라

佛經卷之三

민은 암슬세라 能은 내호미오 소
송는 달對빙흔 개시리 都동는 칸하
논쁘디오 만
은 암슬세라

色의 相상 의 行가 지를 암스며 能은 소

송다 암스디

既_고 無_우 生_싱 滅_멩 나 爲_호 有_유 去_거

경_링 來_리 오 리 ○ 生_싱 은 內_내 세 오 滅_멩 은 外_외 데

하 논쁘디 오 有_유 는 이 실 세 라
去_거 경_링 은 來_리 는 오 세 라

고대역사

靈령光광 이獨독耀영 고法법 범범身신신

이常상住주 동동 야야 ○ 光광은비치라獨독 耀영은비치라

응는빛날세라身신은모미 라住주 동동 는머므러이심세라

靈령은光광明명의은法법 범범身신신

범身신신이상네이셔

色색의相상의一일 泯민인能능所소 송

一일 都동 동은망하니○ 色색은알구리라相상 泯민

曉홍은 알씨라 歸귀는 나사 擘씨라 依의는
브틀씨라 三삼寶보는 佛불과 法법과 僧승과
僧승과 爲爲의 入입겨 處처라

사름마다 스님이라 三삼寶보에 나사

가 붙고 노라

正정統통 十십 二년 七월 二일

十십 五일 皇황 陽양 君군 諱휘 序

聖성 宗종 노라 正정 統통 은 이 聖성 宗종 帝제 諱휘 序

오그를은因인하이正정음으로링의
씨은因인하다하나라加강는힘드려하
다하듯하브디라譯역은翻판譯역이니
나미나랏그를제나랏글로고터솔씨라

소正정음으로譯역하야더翻

번譯역하야사기노디

庶^성幾^경人^인人^인이易^의時^시하야而

歸^귀依^의三^삼寶^보爲^위이^언나라^{庶^성幾^경}

는그리하깃고브라노라하는브디라人
인인신은사룸마대라易^의은신^신볼씨라

易經

卷

第

의어
리라

世^세尊^존入^입道^도 佛^불 是^이 亦^또 山^산 之^의 頂^정 也^야

그려임이슴고

又^우 以^이 正^정 音^음 二^이 道^도 就^조 音^음 加^가 譯^역 也^야

解^개 音^음 正^정 音^음 二^이 道^도 就^조 音^음 加^가 譯^역 也^야

은 正^정 音^음 二^이 道^도 就^조 音^음 加^가 譯^역 也^야
반^반 音^음 二^이 道^도 就^조 音^음 加^가 譯^역 也^야
음^음 二^이 道^도 就^조 音^음 加^가 譯^역 也^야
音^음 二^이 道^도 就^조 音^음 加^가 譯^역 也^야

近근間간에追추薦薦하스님은은因인

하스바

爰원來來諸정經경야야爰원은은이제하

는곧힐씨라諸정는여러가
지라經경은부텃그리라

이저그여러經경에곧히여내야

別별為위一일書서성하야別별은판내야
하스님은브디라

為위은밍곧씨라一일書서성하
나히라書서성은그의리라

釋석音음

91

降^하항^항魔^마망^망鹿^록록^록苑^원원^원轉^전전^전法^법법^법雙^쌍쌍^쌍林^림림
涅^니념^념槃^반반^반이^이라^라而^而싱^싱산^산입^입겨^겨지^지라^라止^止진^진산^산
아^아나^나다^다하^하
논^논브^브디^디라^라

또^또八^팔밖^밖相^상상^상을^을념^념되^되아^아니^니하^하야^야셔^셔마^마나^나

나라

頃^경경^경에^에因^인인^인追^추징^징薦^薦전^전하^하스^스방^방頃^경경^경은^은近^진

라^라因^인인^인은^은그^그이^이리^리전^전太^태로^로하^하듯^듯하^하브^브디^디라^라
追^추징^징薦^薦전^전은^은為^위왕^왕하^하스^스방^방佛^불불^불事^사승^승하^하스^스
나^나방^방도^도하^하쳐^쳐해^해가^가
나^나시^시게^게하^하는^는라^라

欲욕은인하고
저흐세라하고

비록알오져하리라도

亦역不불過광八
相상而而止징하
니

니라亦역은또하논쁘디니사르미파모
록이셔도子宗細성히모를써또라하니
라不불은아니하논쁘디라過광는너를
씨라八밖은여들비라相상은양지라八
밖相상은梵등率솔來링儀익毘빙藍람
降강生싱四승門몬遊음觀관逾용城성
出출家가雪설山산修솔道도楸쑤下하

四聖金剛經

三

鮮^선有^有홍^홍知^知당^당出^出홍^홍處^處청^청始^始심^심終^終중^중하^하니

니鮮^선有^有홍^홍는^는뜻^뜻비^비리^리잇^잇디^디아^아니^니타^타하^하는^는
브^브디^디판^판知^知당^당은^은알^알씨^씨라^라出^出홍^홍은^은나^나아^아하^하

닐^닐씨^씨라^라處^處청^청는^는나^나아^아하^하니^니디^디아^아니^니하^하야^야기^기
마^마니^니이^이실^실씨^씨라^라始^始심^심은^은처^처미^미라^라終^終중^중은^은

미^미라^라하^하

부^부터^터나^나아^아온^온니^니시^시며^며기^기마^마니^니겨^겨시^시던^던처^처

심^심미^미라^라하^하온^온리^리하^하니

雖^雖欲^欲욕^욕知^知당^당者^者장^장라^라도^도鮮^선은^은비^비록^록
호^호는^는브^브디^디라^라

하논쁘디라 盡은 다은
사라 讚찬은 기릴사라

사름들과 하놈들 하내니 그리습디름

하습논배시니라

世^세生^생之^지 學^학 佛^불 者^자 장
世^세生^생은 世^세生^생 問^문간 아라 學^학

학은 비홀씨라 者^자 장은 사
름미라 하듯 호쁘디라

世^세生^생 間^문간 아부 道^도 理^리 理^리 理^리
비호습

리

다라渡동는濟정渡동호리라群群은무
리라生싱은世생界개예나아사라하
는것들
히라

衆生은니비濟정渡동하스니

無量功徳이
無무량공은
은내행차라

그지업서몸너혜수을功과徳과

人天은兩송不불能盡讚이시

나라人신은까르미라天天은하늘히라
兩송는배라不불能은몸하는다

釋氏譜系詳章節序

釋氏譜系詳章節序
釋氏譜系詳章節序
釋氏譜系詳章節序
釋氏譜系詳章節序

생히써後學人사르
몬알의흐는거사라

佛佛이為嬴三삼界界之징尊尊호사佛

은부제시니라為嬴는드외야겨실사라
三삼界界는欲은界界色色界界無무은色
식界界라之징는입겨지라尊尊은
노프신부니시니라호는쁘디라

부제三삼界界엇尊尊이드외야겨사

弘弘渡동群群生生호시니니비호는쁘
弘弘渡동群群生生호시니니비호는쁘

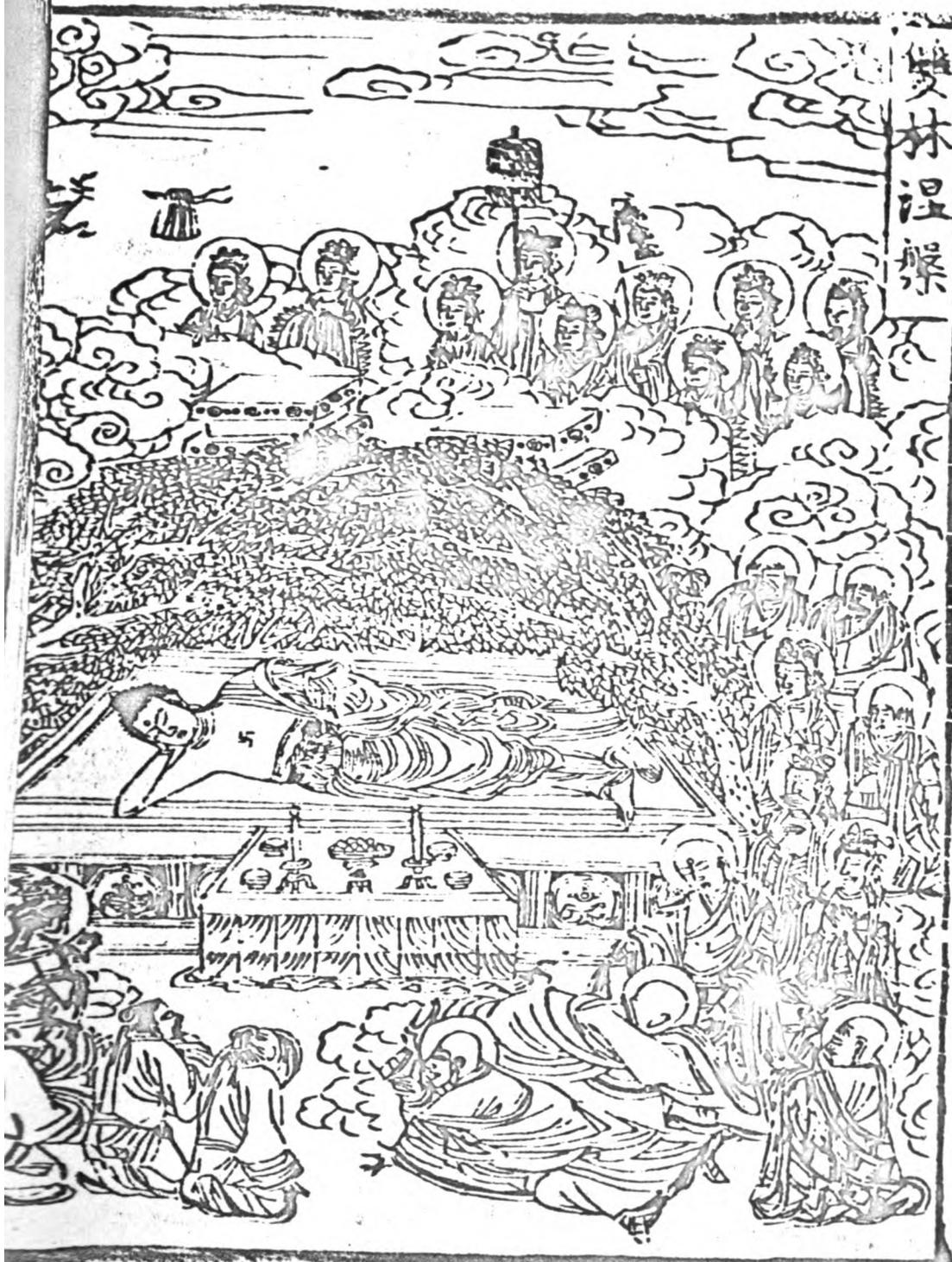
釋氏譜系詳章節序



雙林涅槃

施主崔莫尔

施主蕭德父南世尤母存今亦列名灵驾



施主李春貞李文李漢同廿加應知亦列名靈駕



麻苑轉法

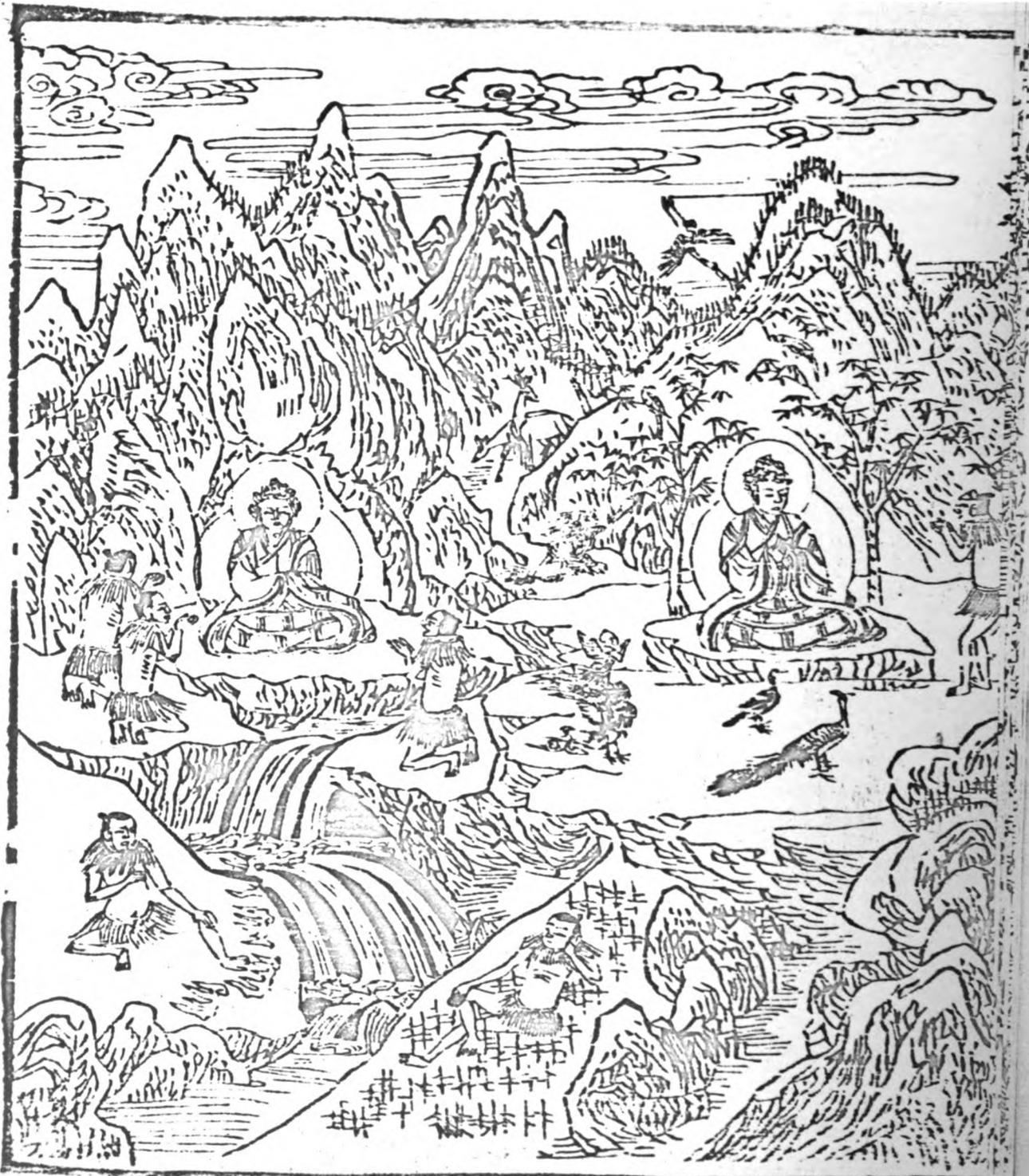




樹下降魔

李去乙金父李同連兩主中非父盧守云兩主亦列名灵加集



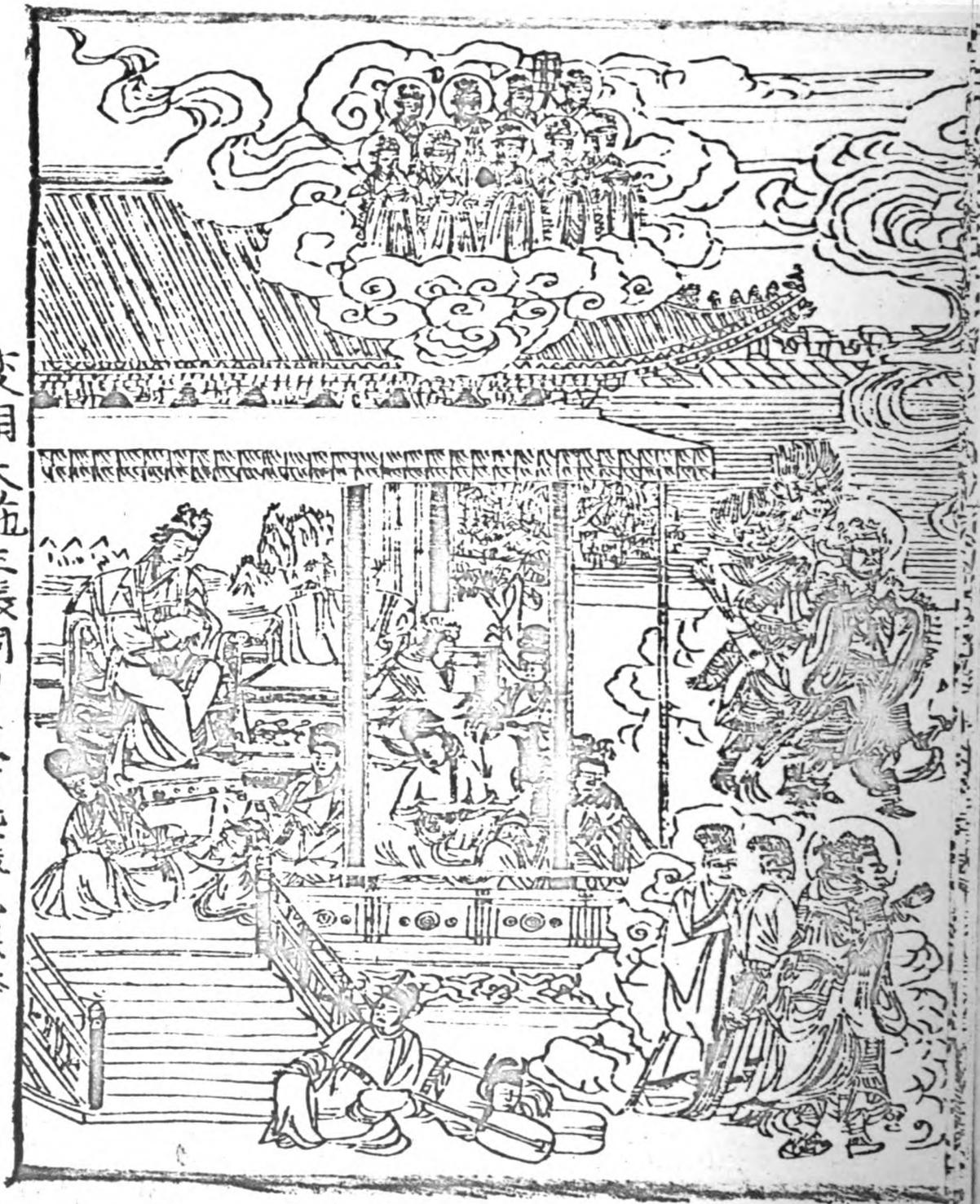


雪山修道

施主張春山兩主



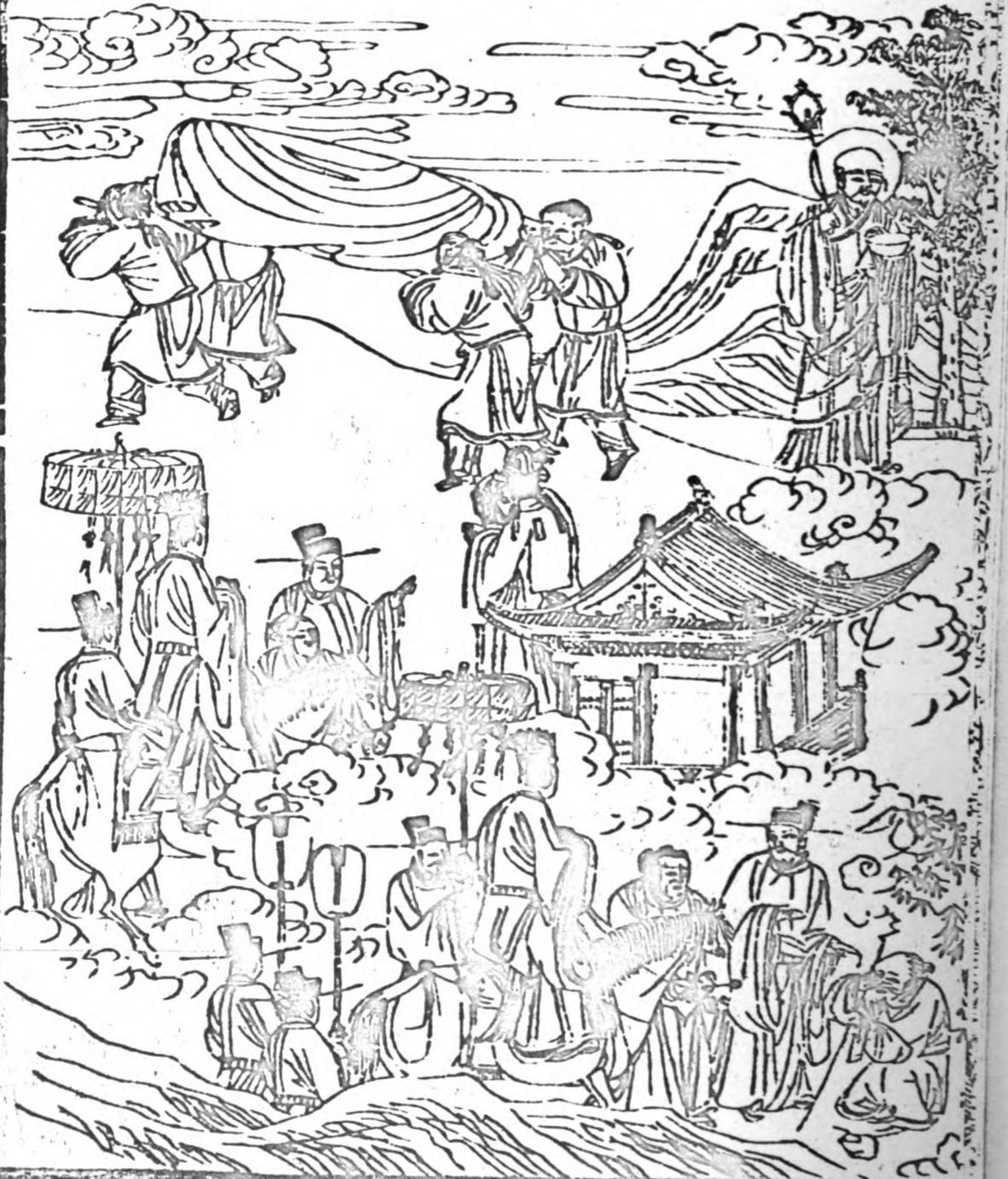
变相大施主張嗣男妻昆殘尼保体



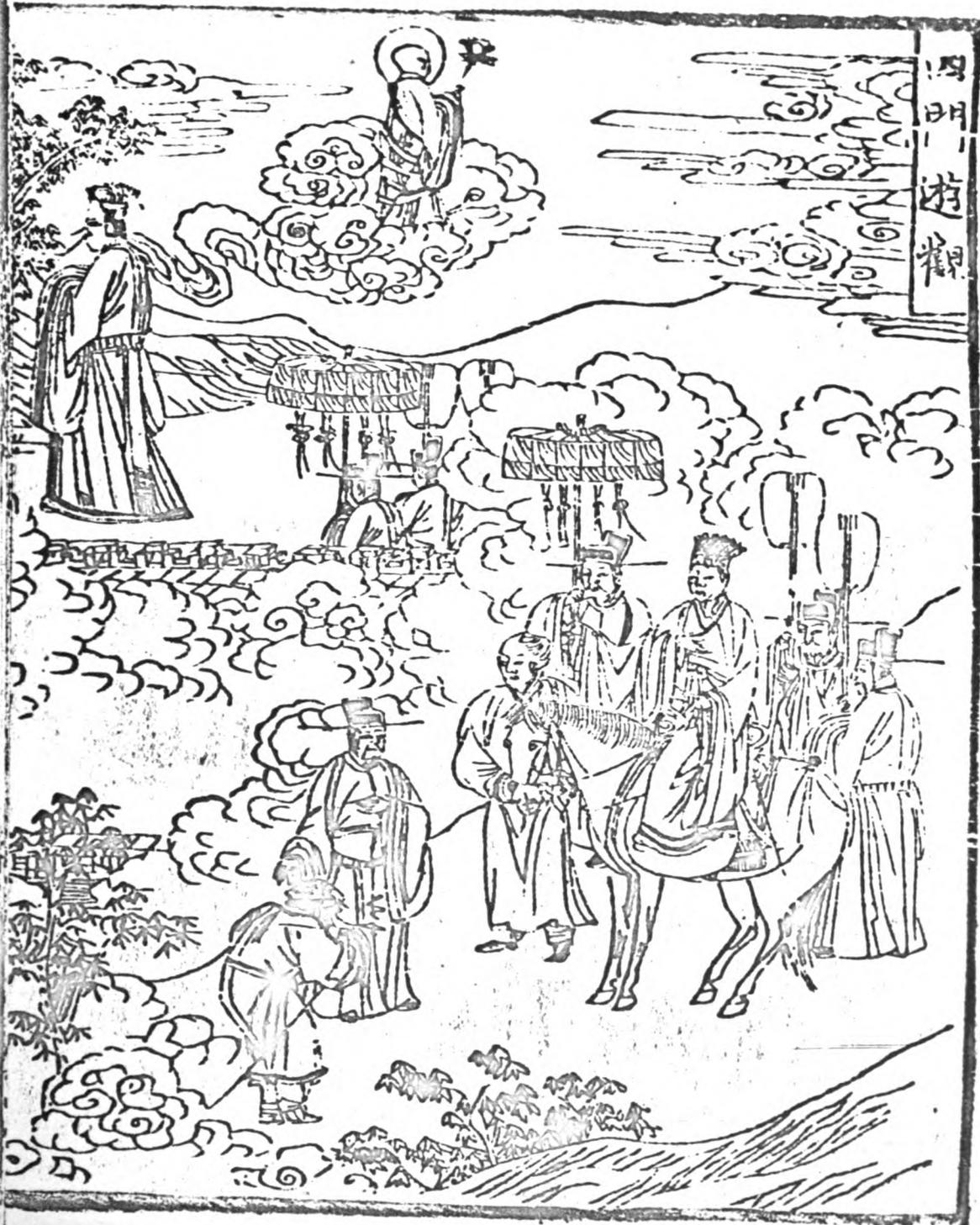
逾城出家



施主昆佐尼父曰石乙同母性非亦死名灵加焉



四明遊觀

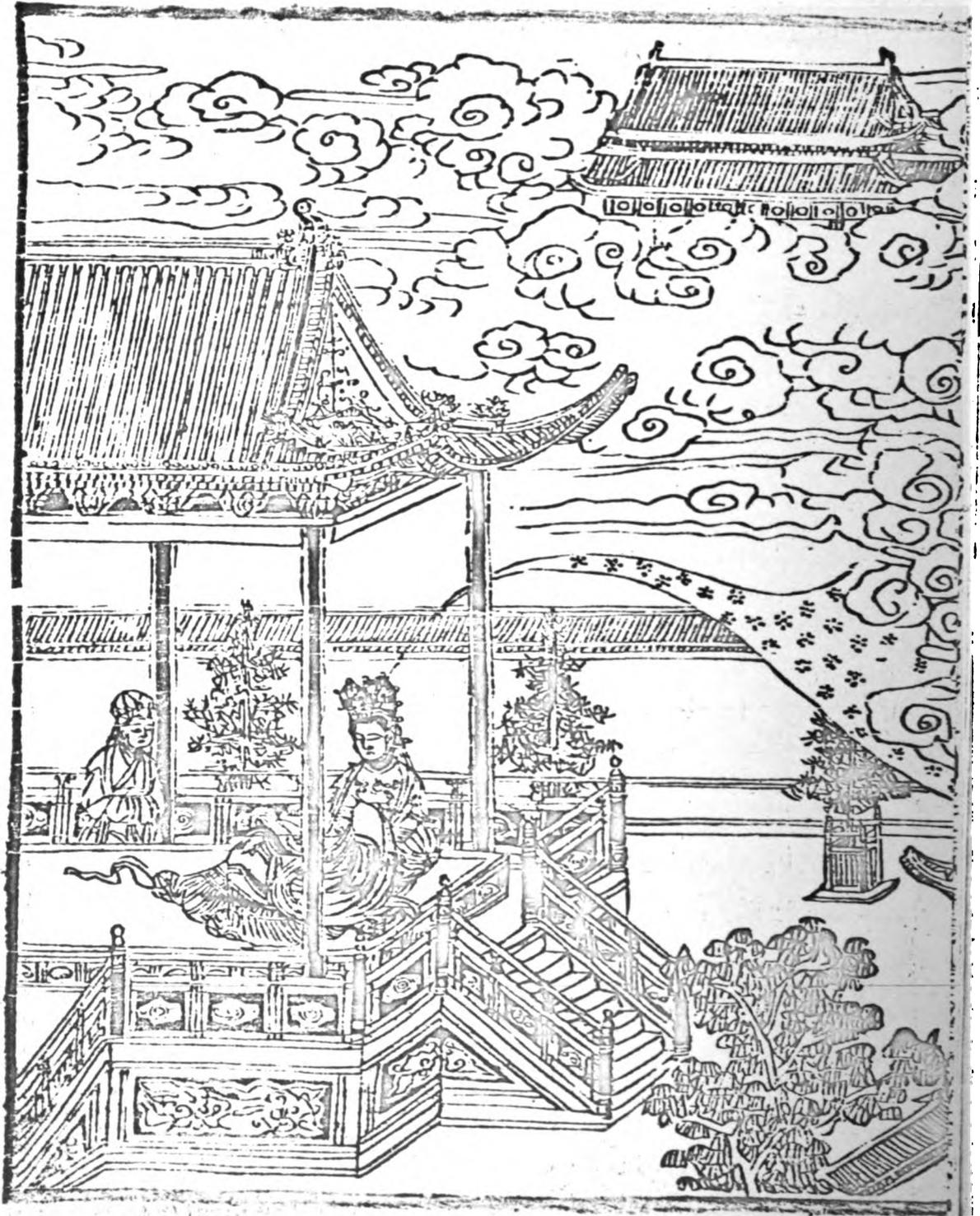




昆藍降生

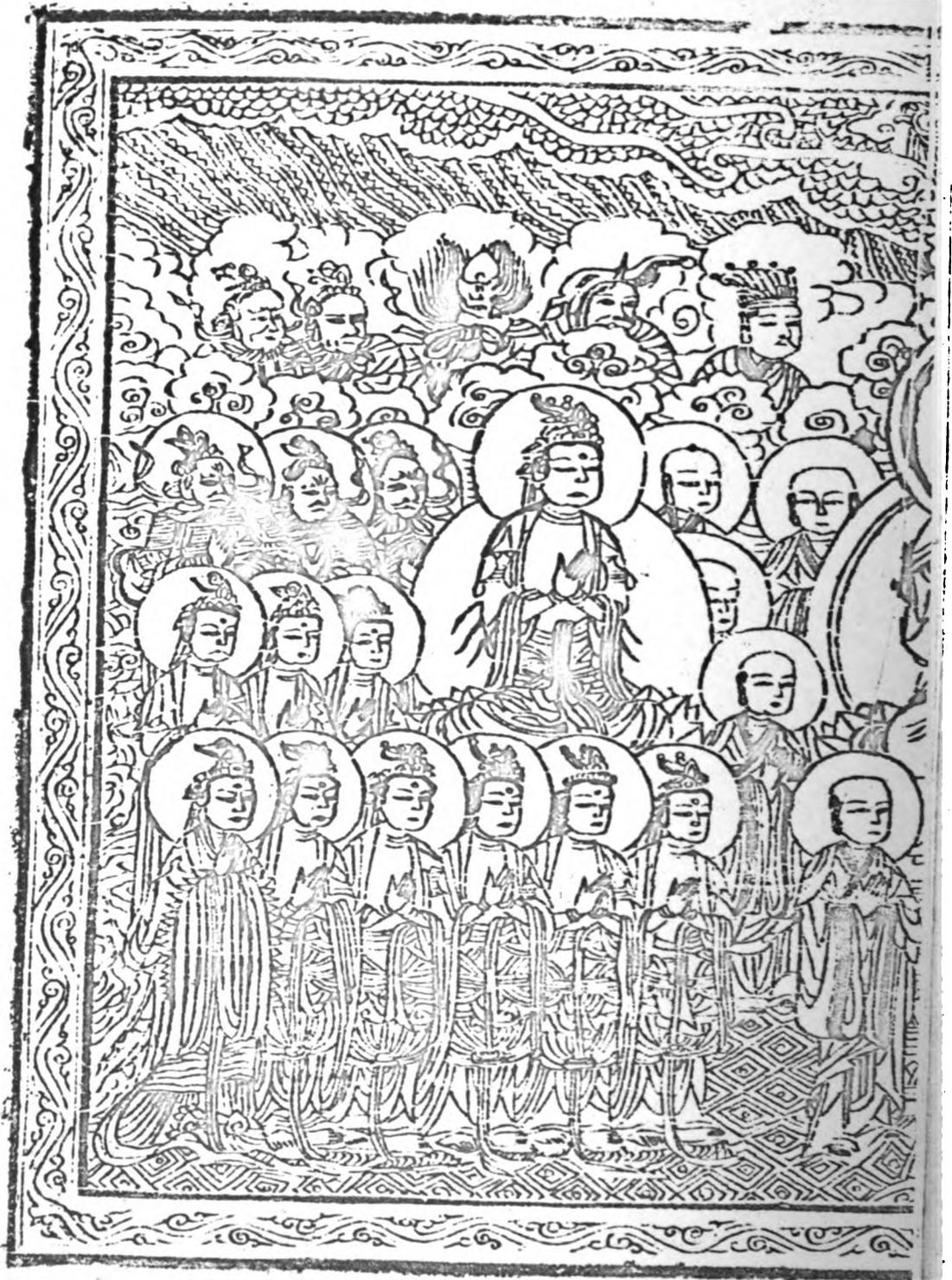


施主張嗣男 分億碩母性今亦列名美駕



兜率來儀





BRITISH
MUSEUM
ASIAN
DEPARTMENT



7722.2 (1)

col. 6602

8621
19

月
印
釋
譜

天

**HARVARD-YENCHING
LIBRARY**



**HARVARD-YENCHING
INSTITUTE**

